

Anmeldeformular für die Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur, Schwedisch
Anmälan till kompletterande undervisning / modersmålsundervisning, svenska

Vorname und Name des Schülers / der Schülerin

Elevens förnamn och efternamn _____

Geburtsdatum

Födelsedatum (ev. inkl. fyra sista siffror) _____

Vorname und Name des Vaters

Faderns förnamn och efternamn _____

Vorname und Name der Mutter

Moderns förnamn och efternamn _____

Strasse und Hausnummer

Adress _____

Postleitzahl / Wohnort

Postnummer / ort _____

Telefon

Telefon _____

Ich melde meinen Sohn / meine Tochter für den Besuch der Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur an und verpflichte mich, für einen regelmässigen Kursbesuch zu sorgen. Die Anmeldung gilt ab der 1. Klasse bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit. Eine Abmeldung durch die Eltern ist in der Regel nur auf Ende eines Schuljahres möglich und hat schriftlich bei der Schulkoordinatorin / beim Schulkoordinator (Adresse siehe unten) zu erfolgen. Für den Kurs haben die Eltern ein Kursgeld zu entrichten. Auskunft gibt der Schulkoordinator / die Schulkoordinatorin.

Undertecknad vårdnadshavare / förälder anmäler härmed ovanstående barn till undervisning i kompletterande svenska och ansvarar för att undervisningen besöks regelbundet. Anmälan gäller från årskurs 1 tom slutförd obligatorisk skolgång. En eventuell avanmälan sker normalt skriftligt till kontaktpersonen (se adress nedan) innan skolårets slut. För undervisningen uttas en elevavgift. Vid frågor vänd er till kontaktpersonen.

Datum

Datum _____

Unterschrift der Eltern

Vårdnadshavares / förälders underskrift _____

Name und Adresse des Schulkoordinators / der Schulkoordinatorin:

Kontaktpersonens namn och adress:

Svenska Skolföreningen, Malin Flükiger

Postfach 209, 8126 Zumikon, 044 463 53 13, malin@euroteam.ch, www.svenskaskolforeningen.ch

Rücksendung

bis spätestens Ende Februar!

Das Formular ist dem Schweizer Klassenlehrer / der Klassenlehrerin zur Weiterleitung abzugeben.

*Anmälan överlämnas till klassföreståndaren för att därefter vidarebefordras.*Dieser Abschnitt wird von der Schweizer Lehrkraft ausgefüllt (*Nedanstående fylls i av klassföreståndaren*):

Schulort _____

Schulhaus _____

Klasse _____

Name der Lehrperson _____

Datum _____

Telefon _____

1.1 Information für die Eltern

In den Kursen in Heimatlicher Sprache und Kultur erweitern fremdsprachige Kinder und Jugendliche die Kenntnisse in ihrer Muttersprache und ihrer Herkunftskultur. Gute Kenntnisse der Muttersprache sind beim Deutschlernen, für den Aufbau der eigenen Identität, für den Kontakt mit den Verwandten und für eine allfällige Rückkehr von Bedeutung.

Für die Kurse in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) gelten folgende Regelungen:

1. Der Zusatzunterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) ist integrierender Bestandteil der obligatorischen Schulpflicht.
2. Der Besuch des Zusatzunterrichts ist freiwillig. Wird der Zusatzunterricht nicht besucht, nehmen die Kinder am ordentlichen Unterricht teil.
3. Für den Zusatzunterricht können wöchentlich höchstens zwei Unterrichtsstunden zu 45 Minuten innerhalb der ordentlichen Unterrichtszeit eingesetzt werden. Dabei ist aber darauf zu achten, dass die teilnehmenden Kinder durch ihre Abwesenheit nicht in den Promotionsfächern benachteiligt werden. Die restlichen Stunden des Zusatzunterrichts sind ausserhalb der ordentlichen Unterrichtszeit zu erteilen.
4. Die Organisation des Zusatzunterrichts ist Sache der zuständigen Konsulate. Dasselbe gilt auch für die Anstellung und Besoldung der Lehrpersonen, die Bereitstellung der Lehrmittel und des Unterrichtsmaterials sowie für das Aufgebot der Schüler.
5. Der Einbau des Zusatzunterrichts in die ordentliche Unterrichtszeit erfolgt in direkter Absprache zwischen den Beauftragten der Konsulate und der Schulleitung bzw. der entsprechenden Lehrerschaft.
6. Die im Zusatzunterricht erteilten Noten sind neben einem allfälligen separaten Zeugnis ins offizielle Schulzeugnis einzutragen. Die Fachbezeichnung lautet: „Heimatliche Sprache und Kultur“
7. Die Absenzkontrolle wird durch die Lehrperson des Zusatzunterrichts geführt und zur Eintragung in das offizielle Zeugnis dem Klassenlehrer übergeben.
8. Der Zusatzunterricht untersteht in fachlich-didaktischer Hinsicht der Aufsicht der von den Konsulaten bezeichneten Aufsichtspersonen.
9. Die Schulbehörden der Gemeinden und Bezirke gestatten im Rahmen ihrer Möglichkeiten die Durchführung der Kurse und stellen wenn immer möglich die Räume und Einrichtungen unentgeltlich zur Verfügung.

1.2 Information till föräldrar

I den kompletterande språkundervisningen (modersmålsundervisning) får flerspråkiga elever möjlighet att utveckla sitt hemspråk / modersmål och förstärka kunskaperna om hemlandets kultur. Bra kunskaper i modersmålet har stor betydelse för inläringen av det tyska språket och uppbyggnaden av den egna identiteten samt vid kontakten med släktingar. Det spelar även en viktig roll vid en eventuell framtida integration i hemlandet.

För den kompletterande språkundervisningen (HSK) gäller följande regler:

1. Den kompletterande språkundervisningen är en integrerad del i den obligatoriska undervisningen.
2. Den kompletterande språkundervisningen är frivillig. Om undervisningen inte besöks, följer eleven den reguljära undervisningen.
3. Maximalt två lektioner à 45 minuter kan avsättas till kompletterande språkundervisning inom det ordinarie veckoschemat. Frånvaro från den ordinarie undervisningen får inte ha någon negativ inverkan på framskridandet i densamma. Detta gäller framförallt de s.k. "Promotionsfächer". Eventuella övriga lektioner i modersmålet faller utanför den ordinarie undervisningen.
4. Information angående kompletterande språkundervisning ges via konsulat. De rekommenderade skolföreningarna ansvarar för anställning av lärare, tillhandahållande av läromedel samt kallelse av elever.
5. Ansvar för integrationen av den kompletterande språkundervisningen i det ordinarie veckoschemat innehas av den av konsulatet rekommenderade skolföreningen, i samarbete med den schweiziska skolledningen och dess respektive lärare.
6. Betyget i kompletterande språkundervisning skrivs in i det officiella schweiziska betyget under rubriken "Heimatliche Sprache und Kultur".
7. Läraren i kompletterande språkundervisning för närvarokontroll. Denna vidarebefordras till klassföreståndaren för att noteras i det schweiziska betyget.
8. Den kompletterande språkundervisningen står under uppsikt, via det av konsulatet / hemlandet, utsedda organet.
9. Det lokala schweiziska skolväsendet stödjer den kompletterande språkundervisningen och tillhandahåller i mån av möjlighet gratis undervisningslokaler och infrastruktur.